

Ganshoren info

Numéro / Nummer 3

Septembre - September / Octobre - Oktober / Novembre - November 2014

**Marché Annuel les samedi 13 et dimanche 14 septembre 2014
Jaarmarkt op zaterdag 13 en zondag 14 september 2014**



GANSHOREN INFO

BULLETIN D'INFORMATION DE L'ADMINISTRATION COMMUNALE
GEMEENTELIJK INFORMATIEBLAD

Ganshoren info sommaire / overzicht

- 2 NEDERLANDSE CULTUUR**
- 4 AFFAIRES SOCIALES / SOCIALE ZAKEN**
- 6 SANTE / GEZONDHEID**
- 7 SENIORS / SENIOREN**
- 8 ANIMATIONS URBAINES / STADSANIMATIE**
- 9 ETAT CIVIL / BURGERLIJKE STAND**
- 10 CULTURE FRANCAISE**
- 11 TRAVAUX PUBLICS / OPENBARE WERKEN**
- 12 AMENDES ADMINISTRATIVES / ADMINISTRATIEVE BOETES**
- 13 PREVENTION / PREVENTIE**
- 16 NEDERLANDSTALIGE JEUGDDIENST / SPORT(S)**
- 17 AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE / RUIMTELIJKE ORDENING**
- 18 SOLIDARITÉ NORD-SUD / NOORD-ZUIDSOLIDARITEIT**



NEDERLANDSE CULTUUR

Historische kerken, stadspoorten, boeiende musea, singels, bijzondere winkels, verrassende hofjes, grachten, monumentale panden, steegjes, kunst, cultuur, geschiedenis... Dit alles en nog veel kan u ontdekken in een stad die een bezoek meer dan waard is.

LEIDEN

De dienst Nederlandse Cultuur, op initiatief van de heer René COPPENS, Schepen van Nederlandse Cultuur, nodigt u uit op een daguitstap op zaterdag 27 september 2014.

Prijs voor de busreis heen/terug, begeleide wandeling, versnapering en een boottocht:

Inwoners van Ganshoren: 13,00 € voor 3 x 20, 19,00 € jonger dan 60
Inwoners andere gemeentes: 25,00 €

Info en reservatie: 02/464.05.64 (van dinsdag tot vrijdag)

Betaling via overschrijving op rekening BE 45 0682 1210 6489 van de VZW "Sport, Cultuur en Vrije Tijd Ganshoren" met vermelding uitstap LEIDEN.

De deelnemers ontvangen nadien een bevestiging met het exacte uur van vertrek en een programma.



LA REMISE DES DIPLÔMES, OBTENUS APRÈS UN CYCLE DU COURS DE NÉERLANDAIS, A EU LIEU LE JEUDI 26 JUIN 2014 À LA MAISON COMMUNALE. TOUTES NOS FÉLICITATIONS AUX LAURÉATS !

DE OVERHANDIGING VAN DE DIPLOMA'S, DIE BEHAALD WERDEN NA EEN CYCLUS NEDERLANDSE LES, VOND PLAATS OP DONDERDAG 26 JUNI 2014 OP HET GEMEENTEHUIS. PROFICIAT AAN ALLE LAUREAATEN!





Hervé Gillard
Bourgmestre / Burgemeester



Chères Ganshorenoises, Chers Ganshorenois,

Après deux mois quelques peu mitigés sur le plan météorologique, nous voilà en septembre. La traditionnelle rentrée scolaire sera sans nul doute gage de nouvelles aventures pour les plus jeunes comme pour leurs parents. Et, comme vous pourrez le constater en parcourant ces quelques pages, les nouveaux projets ne se borneront pas aux écoles. Les services communaux se sont démenés pour que les prochains mois soient remplis d'innovations et de traditions renouvelées à Ganshoren.

Le Marché Annuel sera, tout d'abord, l'occasion pour toutes et tous de profiter de deux belles journées de convivialité. J'espère vous retrouver nombreux autour des Gilles, des Echassiers, des Chinels, sous le feu d'artifice ou encore à la maxi brocante.

De leur côté, le Senior Club, la Culture Française, la Bibliothèque, la Jeunesse Néerlandophone et les Sports vous réservent de nombreuses activités. Que vous soyez petit, grand, accro à la culture, lecteur invétéré ou grand sportif, il y en aura pour tous les goûts ! Parmi les nouveautés qu'ils vous proposent : le Bingo des seniors, la nocturne de la Bibliothèque, l'après-midi sportive lors de la journée sans voiture ou encore la journée « Piscine en Fête ».

D'autres projets importants pour la commune sont à découvrir dans ce Ganshoren Info tels que la reconstruction de nouvelles classes permettant d'accueillir davantage de tout-petits et la toute nouvelle « Maison de la Prévention » qui a trouvé sa place dans un bâtiment entièrement rénové.

Actions de préventions, élans de solidarités et autres conseils spécialement prévus pour vous sont également à découvrir dans ces pages.

Bonne lecture !
Votre Bourgmestre

--
Beste Ganshorenaar,

Na twee matige zomermaanden qua weer, zijn we reeds in september ...

De traditionele terugkeer naar school zal zonder twijfel gepaard gaan met nieuwe avonturen voor de jongsten net als voor hun ouders. Zoals u het zal kunnen merken bij het doorbladeren van dit nummer, zullen de nieuwe projecten zich niet enkel tot de scholen beperken. De gemeentelijke diensten hebben zich uitgesloofd zodat de komende maanden bol staan van innovatie en traditie in Ganshoren.

De Jaarmarkt zal vooral iedereen de mogelijkheid bieden om twee mooie en gezellige dagen te beleven. Ik hoop jullie talrijk te mogen ontmoeten rond de Gilles, de Steltenlopers, de Chinels, bij het vuurwerk of op de reuzerommelmarkt.

De Senior Club, de diensten Franse Cultuur, Bibliotheek, Nederlandstalige Jeugd en de Sportdienst hebben heel wat activiteiten in petto. Er zal voor elk wat wils zijn: kinderen, volwassenen, cultuurfanaten, verstokte lezers of sportliefhebbers! Als nieuwigheden, stellen ze voor: Bingo voor senioren, nocturne van de Bibliotheek, sportieve namiddag tijdens de autoloze zondag en het Zwemfeest.

U kan nog andere voor de gemeente belangrijke projecten ontdekken in deze editie van de Ganshoren Info, zoals de heropbouw van nieuwe klassen die ervoor zullen zorgen dat er meer opvang zal zijn voor de allerkleinste en het gloednieuwe « Preventiehuis » dat onderdak gevonden heeft in een grondig gerenoveerd gebouw.

Tijdens het lezen van dit nummer zal u op de hoogte blijven van preventie- en solidariteitsacties en andere adviezen en dit allemaal speciaal voor u.



Veel leesplezier!
Uw Burgemeester



RENSEIGNEMENTS - INLICHTINGEN: TEL. 02/600.25.90/91/92

Intervention annuelle dans la consommation d'eau, de gaz et d'électricité. Jaarlijkse tussenkomst voor water-, gas- en elektriciteitsverbruik.

En vue de soutenir les familles et les personnes en difficulté, nous vous rappelons que l'administration communale attribue une allocation-ristourne aux personnes suivantes :

Les familles nombreuses ayant au moins 3 enfants de moins de 18 ans à charge et dont les revenus annuels cumulés imposables sont inférieurs à 14.874,00 € augmentés de 992,00 € par enfant à charge (photocopie du dernier avertissement-extrait de rôle et composition de ménage). L'intervention de la commune est de :

- 30,00 € pour les familles avec 3 enfants
- 40,00 € pour les familles avec 4 enfants
- 50,00 € pour les familles avec 5 enfants
- 60,00 € pour les familles avec 6 enfants

Les familles avec 2 enfants et dont un enfant est reconnu handicapé (avec des allocations familiales majorées) par le SPF « Service Public Fédéral » Sécurité Sociale (photocopie de l'attestation) pourront bénéficier d'une intervention communale de 25,00 €.

Les personnes bénéficiaires du RIS « Revenu d'Intégration Sociale » (attestation du CPAS) pourront bénéficier d'une intervention communale de 35,00 €.

Les personnes handicapées :

Reconnues avec 9 points et plus par le SPF Sécurité Sociale (photocopie de l'attestation du SPF Sécurité Sociale) : 25,00 €.

Reconnues avec 12 points et plus par le SPF Sécurité Sociale et étant abonnées au câble de télédistribution (photocopie de l'attestation du SPF Sécurité Sociale, la preuve du dernier paiement à la société de télédistribution ainsi que la facture) : 25,00 € + 20,00 €.

EN PRATIQUE

Le formulaire sera envoyé, au mois d'octobre, aux personnes qui ont déjà bénéficié d'une intervention en 2013. Il faudra NECESSAIREMENT le renvoyer complété et signé, avant le 28/11/2014 au service des Affaires Sociales, 31 avenue de Villegas en y joignant les attestations (si nécessaire). Un accusé de réception vous sera envoyé.

Pour les nouvelles demandes, il faudra venir impérativement compléter le formulaire (attestations nécessaires à l'appui) au service des Affaires Sociales, 31 avenue de Villegas, pendant les mois d'octobre et de novembre. Un accusé de réception vous sera remis.

DATE LIMITE : LE 28 NOVEMBRE 2014

Teneinde gezinnen en personen in moeilijkheden te steunen, herinneren wij u eraan dat het gemeentebestuur een ristornotoelage verleent aan volgende personen:

Grote gezinnen met minstens 3 kinderen ten laste jonger dan 18 jaar, waarvan het jaarlijkse gecumuleerd inkomen het bedrag van 14.874,00 € vermeerderd met 992,00 € per kind ten laste niet overschrijdt (fotokopie van het laatste aanslagbiljet en bewijs van gezinssamenstelling). De tussenkomst van de gemeente bedraagt:

- 30,00 € voor de gezinnen met 3 kinderen
- 40,00 € voor de gezinnen met 4 kinderen
- 50,00 € voor de gezinnen met 5 kinderen
- 60,00 € voor de gezinnen met 6 kinderen

Gezinnen met 2 kinderen, onder wie één met een handicap (met verhoogde kinderbijslag), erkend door de FOD « Federale Overheidsdienst » Sociale Zekerheid (fotokopie van het attest van de FOD) mogen genieten van een gemeentelijke tussenkomst van 25,00 €.

Personen met een leefloon (attest van het O.C.M.W.) mogen genieten van een gemeentelijke tussenkomst van 35,00 €.

Personen met een handicap:

Erkend met minstens 9 punten en meer door de FOD Sociale Zekerheid (fotokopie van het attest van de FOD Sociale Zekerheid): 25,00 €.

Erkend met minstens 12 punten en meer door de FOD Sociale Zekerheid, en geabonneerd op het kabeltelevisienet (fotokopie van het attest van de FOD Sociale Zekerheid, bewijs van de laatste betaling aan de maatschappij evenals de factuur): 25,00 € + 20,00 €.

PRAKTISCH

Het formulier zal opgestuurd worden, in de maand oktober, aan de personen die reeds een toelage hebben genoten in 2013. Het is NOODZAKELIJK dit formulier in te vullen, te ondertekenen en terug te sturen, met de attesten (indien nodig) erbij vóór 28/11/2014, naar de dienst Sociale Zaken, de Villegasaan 31. Een ontvangstbewijs zal u opgestuurd worden.

Voor nieuwe aanvragen moet er noodzakelijk een formulier ingevuld worden (met de nodige attesten erbij) op de dienst Sociale Zaken, de Villegasaan 31, in de loop van de maand oktober of november. Een ontvangstbewijs wordt u overhandigd.

UITERSTE DATUM: 28 NOVEMBER 2014

Le Collège des Bourgmestre et Echevins

Het College van Burgemeester en Schepenen

**M./Dhr Hervé GILLARD**

Burgemeester - Burgemeester
Av. Charles-Quint / Keizer Karellaan 140
T. : 02 464 95 70
e-mail : bourgmeestre.gillard@ganshorenirisnet.be

- Etat Civil
- Police
- Prévention
- Culture Française
- Communication

Burgerlijke Stand
Politie
Preventie
Franse Cultuur
Communicatie

**Mme/Mw Michèle CARTHÉ**

Première Echevine - Eerste Schepen
Rue Roger Abeelsstraat 7
T. : 02 464 05 26
e-mail : mcarthe.secretariat@ganshorenirisnet.be

- Affaires Sociales
- Tutelle sur le CPAS
- Travaux et Marchés Publics
- Ressources Humaines

Sociale Zaken
Toezicht op het OCMW
Openbare Werken en Overheidsopdrachten
Human Resources

**M./Dhr Jean Paul VAN LAETHEM**

Echevin - Schepen
Av. Marie de Hongrie / Maria van Hongarijelaan 139/7
T. : 02 464 05 65
e-mail : jpvanaethem@ganshorenirisnet.be

- Troisième Age
- Population
- Sports
- Logement

Derde Leeftijd
Bevolking
Sport
Huisvesting

**M./Dhr René COPPENS**

Echevin - Schepen
Av. Marie de Hongrie / Maria van Hongarijelaan 54/14
T. : 02 464 05 68 - 0495 36 52 92
e-mail : coppensrene@skynet.be

- Finances
- Budget
- Culture Néerlandaise
- Jeunesse Néerlandophone

Financiën
Begroting
Nederlandse Cultuur
Nederlandstalige Jeugd

**Mme/Mw Sabrina BARAKA**

Echevine - Schepen
Av. Charles-Quint / Keizer Karellaan 345/1
T. : 02 600 25 81 - 0475 28 07 33
e-mail : sbaraka@ganshorenirisnet.be

- Classes Moyennes
- Animations Urbaines
- Jeunesse Francophone

Middenstand
Stadsanimatie
Franstalige Jeugd

**Mme/Mw Karima SOUSS**

Echevine - Schepen
Rue Karel Mertensstraat 8
T. : 02 464 05 60
e-mail : ksouiss@ganshorenirisnet.be

- Solidarité Nord-Sud
- Petite Enfance
- Enseignement Maternel

Noord-Zuidsolidariteit
Baby- en Peuterzorg
Kleuteronderwijs

**Mme/Mw Magali CORNELISSEN**

Echevine - Schepen
Av. des Quatre-Vingts Hêtres / Tachtigbeukenlaan 14
T. : 02 464 05 58 - 0476 48 37 27
e-mail : mcornelissen@ganshorenirisnet.be
magalicornelissen@gmail.com

- Urbanisme
- Environnement
- Propriété Publique
- Mobilité

Stedenbouw
Leefmilieu
Openbare Netheid
Mobiliteit

**M./Dhr Maurizio PETRINI**

Echevin - Schepen
Av. Marie de Hongrie / Maria van Hongarijelaan 58/5
T. : 02 600 25 85 - 0494 85 56 30
e-mail : mpetrini@ganshorenirisnet.be
maurizio.petrini@telenet.be

- Famille
- Santé
- Emploi

Gezin
Gezondheid
Tewerkstelling



Conférence sur la maladie d'Alzheimer Conferentie over de ziekte van Alzheimer

La maladie d'Alzheimer est une maladie neuro-dégénérative du tissu cérébral qui entraîne la perte progressive et irréversible des facultés mentales et notamment de la mémoire.

Le service Santé a le plaisir de vous convier à une conférence sur le thème :

« Comment la maladie d'Alzheimer perturbe-t-elle la mémoire ? Quelles sont ses causes et comment la traite-t-on ? »

Cette conférence, présentée par Mme Mormal, se tiendra le **jeudi 16 octobre 2014 à 19.00 heures** à la Maison Communale (salle du Conseil Communal – entrée parking Villegas) et sera suivie d'une partie « Questions – Réponses ».

Entrée gratuite mais inscription souhaitée.

De ziekte van Alzheimer is een neurodegeneratieve aandoening van het hersenweefsel waarbij de cellen in sommige delen van de hersenen ophouden te functioneren en afsterven.

De dienst Gezondheid heeft het genoegen u uit te nodigen op een voordracht met als thema :

**« Hoe verstoort de ziekte van Alzheimer het geheugen ?
Welke zijn de oorzaken en hoe verloopt de behandeling ? »**

De voordracht, door Mw Mormal, vindt plaats op **donderdag 16 oktober 2014 om 19.00 uur** op het Gemeentehuis (Raadszaal - Ingang via parking Villegas) en zal gevolgd worden door een « Vraag- en antwoordmoment ».

De toegang is gratis maar de inschrijving gewenst.

Renseignements - Inlichtingen

Service Santé,
avenue de Villegas 31 (2ème étage)

Tél : 02/425.10.81 - 02/600.25.08

E-mail :
cocoesens@ganshorenirisnet.be

Dienst Gezondheid,
de Villegaslaan 31 (2de verdiep)

Tél : 02/425.10.81 - 02/600.25.08

E-mail :
gesselinckx@ganshorenirisnet.be

TÉLÉVIE

Tout cela... c'est le Télévie !

2014 et son chiffre record des 17 années de Télévie à Ganshoren : 25.187,00 € récoltés grâce à la vente des produits Télévie un peu partout dans la capitale : Marchés de Noël, Marché de Jette, Basilix, Westland, Hôpital SteAnne / St-Rémi, L'Oréal...

Le tournoi international du jeu de la mijole accompagné de chants coquins et surtout beaucoup de bonne humeur et de plaisanteries. La troupe «La Réplique» qui

joue «L'agence Pachterbeek», pur moment de bonheur pour les 90 personnes présentes.

C'est aussi Jack Cooper et ses 2 représentations spectaculaires autant qu'étranges.

Le Best of de Richard Ruben rempli d'éclats rires.

La traditionnelle et superbe soirée-spectacle suivie d'une soirée dansante au mois de mars.

Les marches parrainées : 7 années de participation pour les enfants de l'école de l'Etat accompagnés par la 6ème « Animation » de l'ARG.

17 années de participation et nouveau record « 15.268,14 € » pour les enfants de

la section primaire du Collège du Sacré-Cœur.

Tout ceci sans compter le défi qui a rapporté à ce jour 4.575,00 € qui seront comptabilisés l'année prochaine avec, nous l'espérons, un cœur complètement recouvert de gommettes.

Merci à vous les bénévoles, les participants aux activités, et donateurs divers.



SENIORS - SENIOREN



Repas de moules Mosselmaaltijd

3/10/2014

Dans le cadre du Senior Club, le service du Troisième Age vous propose

**le vendredi 3 octobre 2014
UN REPAS DE MOULES
à Philippine (Pays-Bas)**

Programme :

10.30 heures : Départ de la piscine
« Nereus », place Reine Fabiola
12.00 heures : Repas : moules frites – dessert
– café (boissons non comprises)

Après-midi : temps libre

Participation : 43,00 €

Inscriptions : Dès à présent au service du Troisième Age, avenue de Villegas 31 (rez-de-chaussée)

Paiement après inscription : sur le compte du Senior Club : BE06 0682 1210 9422.

In het kader van de Senior Club, nodigt de dienst Derde Leeftijd u uit

**op vrijdag 3 oktober 2014
VOOR EEN MOSSELMAALTIJD
in Philippine (Nederland)**

Programma:

10.30 uur: Vertrek aan het zwembad
“Nereus”, Koningin Fabiolaplein
12.00 uur: Maaltijd: mosselen met frietjes – dessert – koffie (dranken niet inbegrepen)
In de namiddag: vrije tijd

Bijdrage: 43,00 €

Inschrijvingen: Vanaf heden op de dienst Derde Leeftijd, de Villegaslaan 31 (gelijkvloers)

Betaling na reservering: op de rekening van de Senior Club: BE06 0682 1210 9422.

Venez vous divertir à l'occasion du premier Bingo d'Halloween pour seniors !

Le service du Troisième Age a le plaisir d'inviter tous les seniors de Ganshoren, à une après-midi d'amusement à l'occasion du premier Bingo d'Halloween qui aura lieu le vendredi 24 octobre 2014 de 14.00 à 17.00 heures.

Lieu : Cafétéria du Hall des Sports,
rue Vanderveken 114

Participation : 5,00 € (entrée, cartes bingo,
pâtisserie et café inclus)

Inscriptions et paiements :
Dès à présent, au service du Troisième Age,
avenue de Villegas 31 (rez-de-chaussée)
(jusqu'à épuisement des places disponibles)

Kom u vermaken ter gelegenheid van de eerste Halloween Bingo voor senieren!

De dienst Derde Leeftijd heeft het genoegen al de senieren van Ganshoren uit te nodigen op een namiddag amusement ter gelegenheid van de eerste Halloween Bingo, die zal plaatsvinden op vrijdag 24 oktober 2014 van 14.00 tot 17.00 uur.

Waar : Cafetaria van de Sporthal,
Vandervekenstraat 114

Bijdrage: 5,00 € (inkom, bingokaarten,
gebak en koffie inbegrepen)

Inschrijvingen en betalingen:
Vanaf heden, op de dienst Derde Leeftijd,
de Villegaslaan 31 (gelijkvloers)
(zolang er plaatsen beschikbaar zijn).



Marché Annuel les samedi 13 et dimanche 14 septembre 2014 Jaarmarkt op zaterdag 13 en zondag 14 september 2014

Ouverture des festivités à 12.15 heures à la place Guido Gezelle, en présence des autorités communales.

Animation musicale le samedi : « Musique des Cadets de la Marine » : 11.00 -13.00 heures
Samedi soir à 22.00 heures, magnifique FEU D'ARTIFICE au petit Parc du Mail.

Animations le dimanche 14 septembre dès 13.00 heures :

- Les Chinels de Fosses-la-Ville
- Les Gilles de Charleroi
- Les Echassiers de Merchtem
- Grimage pour enfants

Maxi brocante les deux jours : dans les rues F.Beeckmans, Sergeant Sorensen, Amaryllis (jusqu'à la rue des Clématites), A. et M. Hellinckx (jusqu'à la rue de l'Urbanisme), rues du Cens, de l'Ancien Presbytère (jusqu'à la rue des Jonquilles), des Jonquilles, R. Abeels, de l'Eglise Saint-Martin, avenue du Cimetière, rues J. De Greef et Zeyp.

Tous les brocanteurs (habitants des rues concernées par la brocante également) doivent s'installer à 6.00 heures.

La brocante se terminera à 19.00 heures le samedi et à 18.00 heures le dimanche.

Pas de réservation pour les emplacements de la brocante

Tarifs : 3,00 € / m pour les habitants et 5,00 € / m pour les non-habitants

Kermesse : diverses attractions foraines

Organisation et renseignements : Service des Animations Urbaines, avenue de Villegas 31 (2ème étage)

Tél. : 02/600.25.08 – 02/425.10.81
Fax : 02/600.25.98
e-mail :
gesselinckx@ganshorenirisnet.be

Opening van de festiviteiten om 12.15 uur op het Guido Gezelleplein, in het bijzijn van de gemeentelijke autoriteiten.

Muzikale animatie op zaterdag: « Musique des Cadets de la Marine » : 11.00 – 13.00 uur
Zaterdagavond om 22.00 uur, prachtig VUURWERK vanuit het parkje aan het Malieplein.

Animatie op zondag 14 september vanaf 13.00 uur:

- Les Chinels de Fosses-la-Ville
- Les Gilles de Charleroi
- De Steltenlopers van Merchtem
- Kindergrime

Grote rommelmarkt op deze twee dagen in de volgende straten: F. Beeckmans, Sergeant Sorensen, Amaryllis (tot de Clematissenstraat), A. en M. Hellinckx (tot aan de Stedebouwstraat), Cijns, Oude Pastorie (tot aan de Tijlozenstraat), Tijlozen, R. Abeelsstraat, Sint-Martinuskerkstraat, Kerkhoflaan, De Greef- en Zeypstraat.

Alle deelnemers aan de rommelmarkt (eveneens de inwoners van de straten waar de rommelmarkt plaatsvindt) moeten zich plaatsen om 6.00 uur

Rommelmarkt tot 19.00 uur op zaterdag en tot 18.00 uur op zondag.

Geen reservatie voor de standplaatsen

Tarief: 3,00 € / m voor de inwoners en 5,00 € / m voor de niet-inwoners.

Kermis: diverse molens en kermisattracties

Organisatie en inlichtingen:
Dienst Stadsanimatie, de Villegaslaan 31
(2de verdieping)

Tel.: 02/600.25.08 – 02/425.10.81
Fax: 02/600.25.98
e-mail:
gesselinckx@ganshorenirisnet.be

ANIMATIONS URBAINES - STADSANIMATIE



Programme de la braderie et brocante du quartier « Duc Jean » les samedi 11 et dimanche 12 octobre 2014

Pour rappel, la brocante se fait SANS réservation et le tarif est de 3,00 € le mètre courant pour les habitants et de 5,00 € pour les non-habitants. Les objets sont exposés à partir de 6.00 heures du matin dans les rues concernées.

Les emplacements réservés à l'habitant doivent également être occupés à 6.00 heures du matin, à défaut d'être utilisés par d'autres brocanteurs. Inauguration par les autorités communales en présence de la fanfare « Retro Band » le samedi 11 octobre à 10.00 heures.

Animations foraines et musicales et brocante dans les avenues du Duc Jean et V. Riethuisen. Brocante prévue les 2 jours.

Samedi 11 octobre à 14.00 heures : Jean-François David

Dimanche 12 octobre à 14.30 heures : Calogero Puma et No Body

Renseignements :

Service des Animations urbaines, avenue de Villegas 31 (2ème étage).

Tél. : 02/425.10.81 ou 02/600.25.08

e-mail : cocoesens@ganshorenirisnet.be

Programma van het feest met rommelmarkt in de wijk «Hertog Jan» op zaterdag 11 en zondag 12 oktober 2014.

Ter herinnering: de rommelmarkt vindt plaats ZONDER reservatie en het tarief is vastgesteld op 3,00 € / m voor de inwoners en op 5,00 € / m voor de niet inwoners. De voorwerpen worden tentoongesteld vanaf 6.00 uur 's morgens in de voorziene straten. De standplaatsen voorbehouden aan de inwoners moeten eveneens ingenomen worden vanaf 6.00 uur 's morgens, zoniet worden deze ingenomen door andere personen.

Opening van de festiviteiten door de gemeentelijke overheden in het bijzijn van de Fanfare «Retro Band» op zaterdag 11 oktober om 10.00 uur.

Kermisattracties, muzikale animatie en rommelmarkt in de Hertog Jan- en V. Riethuisenlaan. Rommelmarkt voorzien op deze 2 dagen.

Zaterdag 11 oktober om 14.00 uur: Jean-François DAVID

Zondag 12 oktober om 14.30 uur: Calogero Puma & No Body

Inlichtingen:

Dienst Stadsanimatie, de Villegaslaan 31 (2de verdieping)

Tel. 02/425.10.81/600.25.08

e-mail: gesselinckx@ganshorenirisnet.be

ETAT CIVIL - BURGERLIJKE STAND



Centenaire – Mardi 21/01/2014

Mme Allemon Marcellina

Echevin : M. Van Laethem – Home Heydeken

Noces de Diamant – Samedi 22/03/2014

Dernoncourt / Meert

Echevin : M. Van Laethem – Maison Communale

Noces de Diamant – Samedi 12/04/2014

Legrand / Bruggemanns

Echevin : Mme Cornelissen – Maison Communale

Noces de Platine – Mercredi 23/04/2014

Buyse / Pérée

Echevin : Mme Baraka – Home Grandvelle

Noces de Diamant – Samedi 26/04/2014

Neckelbrouck / Van Droogenbroeck

Echevin : Mme Baraka – Maison Communale

Noces de Diamant – Samedi 3/05/2014

Boucharessa / Theunis

Echevin : Mme Carthé - Maison Communale

Diamanten Bruiloft – Vrijdag 9/05/2014

Zuallaert / Danckaerts

Schepen : Mr Coppens – Gemeentehuis

Noces d'Or – Samedi 10/05/2014

Damien / Furaux

Echevin : M. Van Laethem – Maison Communale

Noces d'Or – Samedi 14/06/2014

Iglesias Mejias / Sanchez Aracil

Officier de l'Etat Civil : M. Gillard – Maison Communale

Noces de Diamant – Samedi 21/06/2014

Robyns / Martens

Echevin : M. Van Laethem – Maison Communale

Noces de Diamant – Samedi 28/06/2014

Van Uytven / Van Emmerik

Echevin : Mme Cornelissen – Maison Communale

Noces de Brillant – Mercredi 2/07/2014

Cauwenbergh / Libert

Echevin : Mme Baraka – Home Heydeken

Noces d'Or – Samedi 5/07/2014

D'amario / Delvaux

Echevin : Mme Carthé – Maison Communale

Gouden Bruiloft – Zaterdag 12/07/2014

Coppens / Annothé

Schepen : Mw Carthé – Gemeentehuis

Mme Allemon Marcellina

Cauwenbergh / Libert

Buyse / Pérée

CULTURE FRANÇAISE

EXPLORATION DU MONDE : SAISON 2014-2015

Le service Culture Française a le plaisir de vous présenter les 3 premiers voyages de la saison :

VIETNAM : *Princesses et Dragons, film présenté par Christian Vérot, le 16 septembre*
MAROC : *Des Cités Impériales au Grand Sud, film présenté par Mario Introia, le 21 octobre*



OUEST AMERICAIN : Terres Sauvages des Etats-Unis, film présenté par Eric Courtade, le 25 novembre

Afin de nous accompagner lors de ces périples, deux possibilités s'offrent à vous : le ticket à la séance ou l'abonnement, garantie d'une place de choix toute l'année.

Abonnement : 41,00 € - 34,00 €
(plus de 60 ans et moins de 18 ans)
Tarif par séance : 8,00 € - 7,00 €
(plus de 60 ans et moins de 18 ans)



A suivre également...

ECOSSE : le 20 janvier

LES BELGES du Bout du Monde :
le 3 février

PORTUGAL : le 10 mars

BHOUTAN : le 28 avril



Lieu : salle culturelle du Hall des Sports,
rue Vanderveken 114

Horaire : 20.00 heures

(ouverture des portes à 19.30 heures).

Information et réservation :

service Culture Française au 02/464 05 39
ou via acaspers@ganshoren.irisnet.be

JOURNÉES DU PATRIMOINE LES 20 ET 21 SEPTEMBRE

Patrimoine de la commune, l'ancien cimetière de Ganshoren, est symbole de Mémoire. Lieu de recueillement où se mélangent Nature, Art et Mémoire, il y règne une atmosphère particulière. Au centre des sépultures, une partie est spécialement consacrée aux anciens combattants des deux guerres mondiales. Son infrastructure particulière appelle à l'hommage et au recueillement. Depuis 1976, l'ancien cimetière n'accueille plus aucune nouvelle sépulture, la végétation a donc repris ses droits, s'installant entre les pierres tombales et autres sépultures dont certaines sont de véritables œuvres d'art en soi.

Dans le cadre des Journées du Patrimoine, des visites guidées gratuites destinées à tout âge sont exceptionnellement organisées en collaboration avec le Comité de Jette les deux jours à 11.00, 14.00 et 16.00 heures en français et en néerlandais : présentation et histoire du cimetière ainsi que mise à l'honneur des soldats qui y sont inhumés.

Information : service Culture Française au 02/464 05 39 ou via acaspers@ganshoren.irisnet.be.

A LA RENCONTRE DES CULTURES ET DES RELIGIONS - CYCLE 2013-2014

Immersion au cœur du Bouddhisme le 4 novembre

Programme de la visite :

- 10.00 heures : Rendez-vous à la piscine « Nereus », place Reine Fabiola
- 10.15 heures : Départ pour l'Institut Yeunten Ling
- 12.00 heures : Repas oriental
- 13.00-14.30 heures : Visite du temple et conférence sur le Bouddhisme
- 16.15 heures : Retour à la piscine « Nereus », place Reine Fabiola

Tarif : 32,00 € / personne

Conditions et réservations auprès du service Culture Française au 02/464 05 39 ou via acaspers@ganshoren.irisnet.be.





NOCTURNE DES BIBLIOTHÈQUES

Le 21 novembre, la bibliothèque communale participera à la première nocturne des Bibliothèques Bruxelloises.

Vous avez envie de partager vos lectures ?

Apportez vos livres et BD (en bon état) et venez les échanger autour d'un verre à la bibliothèque à partir de 18.30 heures.

Vous souhaitez discuter de littérature, vous aimez écouter parler de livres ?

Participez au club de lecture K-TULU qui, pour l'occasion, se réunira à la bibliothèque à partir de 20.00 heures.

TRAVAUX PUBLICS - OPENBARE WERKEN



Projet de reconstruction des trois classes et d'une salle des professeurs à l'arrière de l'école « Nos Bambins » Heropbouwproject van drie klassen en een lerarenzaal aan de achterkant van de school « Nos Bambins »

De nouvelles classes pour l'école « Nos Bambins »

La reconstruction de trois classes de l'école maternelle « Nos Bambins » a été lancée en 2012. C'est ainsi que les enfants de ces trois classes ont été accueillis dans les pavillons scolaires installés sur le site de l'école « Les Bruyères », ceci permettant par la même occasion l'ouverture d'une classe supplémentaire.

Après une interruption de plusieurs mois (de mai 2013 à mars 2014) suite à la faillite de l'entrepreneur, le chantier a été relancé en mars 2014 et la commune espère qu'il sera terminé pour la rentrée de septembre 2015.

Le service Travaux Publics ainsi que le coordinateur de sécurité du chantier veillent bien évidemment à ce que l'organisation de l'école se déroule le plus normalement possible et à ce que la sécurité des enfants soit continuellement assurée pendant le chantier.

En parallèle à ce dossier, trois nouveaux pavillons scolaires, subsidiés par la Région Bruxelloise, vont également être installés sur le site de l'école « Les Bruyères » et accueilleront également trois nouvelles classes pour septembre 2015.

Alors qu'il y avait en 2009 cinq classes de maternelle à l'école « Les Bruyères » et neuf à l'école « Nos Bambins », il y aura pour la rentrée 2015 douze classes à l'école « Les Bruyères » et neuf à l'école « Nos Bambins », soit une augmentation de sept nouvelles classes pour faire face au manque de place dans les écoles.

Nieuwe klassen voor de school « Nos Bambins »

De heropbouw van de drie klassen in de school « Nos Bambins » is in 2012 gestart. Hierdoor werden de kinderen van deze drie klassen opgevangen in de tijdelijke paviljoenen, geïnstalleerd op de site van de school « Les Bruyères », waarbij de gelegenheid zich ook voordeed om een extra klas te openen.

Na een onderbreking van verschillende maanden (van mei 2013 tot maart 2014) ten gevolge van het faillissement van de ondernemer, is de werf opnieuw gestart in maart 2014 en de gemeente hoopt dat deze beëindigd zal zijn bij het begin van het schooljaar in september 2015.

De dienst Openbare Werken alsook de veiligheidscoördinator van de werf zorgen ervoor dat de organisatie van de school zo normaal mogelijk verloopt en dat de veiligheid van de kinderen voortdurend gegarandeerd wordt tijdens de werf.

Gelijklopend met dit dossier zullen drie nieuwe schoolpaviljoenen, gesubsidieerd door het Brusselse Gewest, geïnstalleerd worden op de site van de school « Les Bruyères » en eveneens onderdak bieden aan nieuwe klassen tegen september 2015.

Terwijl er in 2009 vijf kleuterklassen waren in de school « Les Bruyères » en negen in de school « Nos Bambins », zullen er bij het begin van het schooljaar 2015, twaalf klassen zijn in de school « Les Bruyères » en negen in de school « Nos Bambins », zijnde een stijging met zeven nieuwe klassen om het plaatsgebrek in de scholen tegen te gaan.



Signaux relatifs au stationnement E9b – E9c

L'article 70.2.1.3° de l'A.R. du 1er décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et l'usage de la voie publique, le Code de la Route, reprend les signaux autorisant ou réglementant le stationnement, tels :



La commune tient à rappeler tout particulièrement à ses citoyens la signification des panneaux de signalisation E9b et E9c.

Le signal E9b indique les endroits où le stationnement est réservé aux motocyclettes, voitures, voitures mixtes et minibus.

De ce fait, il est donc interdit de stationner des véhicules qui ne font pas partie d'une de ces catégories, à savoir, des camionnettes, des camions, des autobus ou des autocars.

Le signal E9c indique, quant à lui, les endroits où le stationnement est réservé aux camionnettes et camions.

Toute infraction sera verbalisée.

Fin des travaux de rénovation de la nouvelle « Maison de la Prévention » !

Einde van de renovatie van het nieuwe « Preventiehuis »

Le bâtiment situé rue F. Beeckmans 48-50, en face de la bibliothèque communale, a été acheté en 2012 par la commune pour y regrouper les différents départements du service Prévention : l'antenne scolaire, les éducateurs de rue, la médiation de proximité, les gardiens de la paix et la coordination générale.

Après avoir obtenu le permis d'urbanisme, l'équipe technique de la commune a procédé

Verkeersborden betreffende het parkeren E9b – E9c

Artikel 70.2.1.3° van het K.B. van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg, de Wegcode, herneemt de verkeersborden die het parkeren toelaten of regelen, waaronder de borden:

Le service des Amendes Administratives a déménagé et se trouve maintenant dans la Maison de la Prévention.

Tél : 02/563.19.94

E-mail : agents@ganshoren.irisnet.be

De dienst Administratieve Boetes is verhuisd en bevindt zich nu in het Preventiehuis.

Tel : 02/563.19.94

E-mail : agents@ganshoren.irisnet.be

De gemeente wenst haar inwoners in het bijzonder aan de betekenis van de borden E9b en E9c te herinneren.

Het verkeersbord E9b geeft aan waar parkeren uitsluitend is voorbehouden voor motorfietsen, personenauto's, auto's voor dubbel gebruik en minibussen.

Bijgevolg is het niet toegelaten om voertuigen te parkeren die niet voldoen aan één van deze categorieën, nl bestelwagens, vrachtwagens, bussen of touringcars.

Het verkeersbord E9c geeft op zijn beurt aan waar parkeren is voorbehouden voor bestelwagens en vrachtwagens.

Elke inbraak zal worden geverbaliseerd.

Het gebouw, gelegen F. Beeckmansstraat 48-50, tegenover de gemeentelijke bibliotheek, werd in 2012 door de gemeente aangekocht om er de verschillende afdelingen van de dienst Preventie samen te brengen: de schoolbemiddeling, de straathoekwerkers, de buurtbemiddeling, de gemeenschapswachten en de algemene coördinatie.

Nadat de stedenbouwkundige vergunning verkregen werd, heeft de technische ploeg van de gemeente stabiliteitswerken uitgevoerd, onder het toezicht van een Raadgevend Ingenieursbureau.

De gemeentewerklieden voerden eveneens de renovatiewerken uit (isolatie, vervangen van de ramen, nieuwe traphal, elektriciteit, sanitair, afwerking van de muren en tussenwanden, bedekking van de gevel), alsook de inrichting van een rustlokaal en een kleedkamer voor de ploeg van de gemeenschapswachten.

De werken werden beëindigd in juli 2014. Alle afdelingen betrokken bij Preventie en die verspreid waren in verschillende gebouwen, konden dan gehergroepeerd worden in éénzelfde gebouw, dat voldoet aan de normen voor het welzijn op het werk, met een ontvangstruimte voor het publiek ingericht op het gelijkvloers.



TÉLÉ-SECOURS - TELE-HULP GANSHOREN

Madame KOK et M. Petrini, Echevin de la Santé, à l'occasion de son affiliation depuis 20 ans à Télé-Secours Ganshoren et son 90ème anniversaire.

Mevrouw KOK en de heer Petrini, Schepen voor Gezondheid, ter gelegenheid van de 20ste verjaardag van haar lidmaatschap bij Tele-Hulp Ganshoren en haar 90ste verjaardag.



PREVENTION - PREVENTIE

Une nouvelle Maison de la Prévention

D'importants travaux de rénovation ont permis aux différentes antennes de la Prévention d'être regroupées, renforçant ainsi l'efficacité, la cohérence et la qualité des services à la population.

La Maison de la Prévention rassemble l'antenne scolaire, les éducateurs de rue, la médiation de proximité, les gardiens de la paix et la coordination générale. Vous serez accueilli tous les jours de la semaine de 8.00 à 16.00 heures ou sur rendez-vous.

Information :
Maison de la Prévention, rue F. Beeckmans 48-50
Tél : 02/424.02.22
E-mail : prevention@ganshorenirisnet.be

Een nieuw Preventiehuis

Belangrijke renovatiewerken hebben het mogelijk gemaakt de verschillende diensten mbt de Preventie samen te brengen, om zo de versterking van de efficiëntie, de coherentie en de kwaliteit van de dienst te verbeteren.

Het Preventiehuis brengt de schoolbemiddeling, de straathoekwerkers, de buurtbemiddeling, de gemeenschapswachten en de algemene coördinatie samen. U wordt elke werkdag onthaald van 8.00 tot 16.00 uur of op afspraak.

Inlichtingen : Preventiehuis, F. Beeckmansstraat 48-50
Tel : 02/424.02.22
E-mail : preventie@ganshorenirisnet.be

Sécurisez vos soupiraux !

Le soupirail est un élément souvent oublié dans les plans de sécurisation d'une habitation alors que certains cambriolages se font par là ! Veillez à attacher le soupirail à l'aide d'une chaîne avec cadenas. Vous pouvez également opter pour l'installation d'une grille ou de barres intérieures.

Pour plus d'information ou des conseils gratuits afin de sécuriser votre habitation, contactez le service Prévention au 02/424.02.22 ou via l'adresse e-mail : jlemaire@ganshorenirisnet.be.

Beveilig uw kelderraamen!

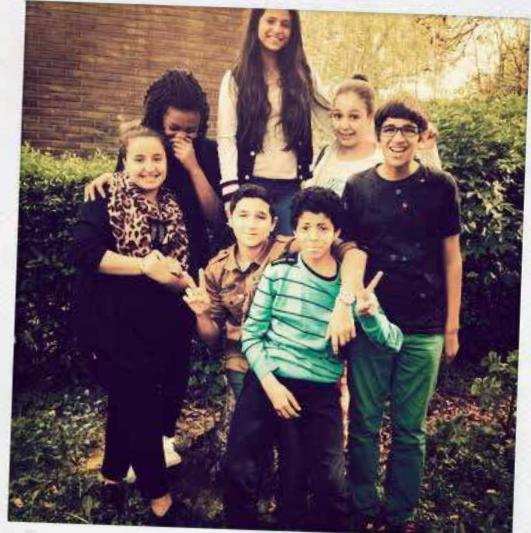
Het kelderraam wordt vaak vergeten in de beveiliging van een woning, terwijl meerdere inbraken via deze ingang gepleegd worden. Beveilig uw kelderraam door in de kelder een ketting met hangslot te installeren. U kan ook kiezen om een hek of stangen aan de binnenzijde van het kelderraam te plaatsen.

Voor meer informatie of gratis tips om uw woning te beveiligen, neem contact op met de dienst Preventie op 02/424.02.22 of via e-mail:
jlemaire@ganshorenirisnet.be.



« J'avais 10 ans en '45 »

Durant l'année scolaire 2013-2014, les jeunes de l'espace de soutien socio-scolaire «Eurêka» ont participé à une série d'activités sur le thème de la deuxième guerre mondiale en collaboration avec le service Animation du Home Heydeken: visite de la Caserne Dossin, à Malines, projection du film «La Rafle», animation de la Croix-Rouge sur les conflits armés, etc. Leur investissement a pu se concrétiser lors de la réalisation d'interviews auprès des personnes âgées du home qui ont vécu la deuxième guerre mondiale. Leurs témoignages, riches en émotions, ont certainement été un apport primordial dans la conscientisation des jeunes.



Merci

« It was 10 jaar in '45 »



Tijdens het schooljaar 2013-2014, hebben de jongeren van de taakschool «Eurêka» deelgenomen aan een reeks activiteiten in het kader van WO II ism de dienst Animatie van het rusthuis "Heideken": een bezoek aan de Dossinkazerne in Mechelen, een projectie van de film "La Rafle", animatie van het Rode Kruis betreffende de gewapende conflicten,... Hun inzet is mede mogelijk gemaakt bij het uitvoeren van interviews met oudere mensen van het rusthuis die WO II hebben meegemaakt. Hun verhalen, rijk aan emoties, waren zeker een belangrijke bijdrage aan de bewustwording van de jongeren.

ENSEIGNEMENT FRANCOPHONE / FRANSTALIG ONDERWIJS

Inscription en maternelle francophone

Votre enfant a 1 an et demi ?

C'est le moment pour vous de trouver une école maternelle. Une liste des écoles francophones est disponible à l'antenne scolaire « Eurêka » à partir du 15/10/14

02/424.02.22

llasserre@ganshorenirisnet.be
lchapelle@ganshorenirisnet.be

Inschrijvingen in een franstalige kleuterschool

Uw kind is 1,5 jaar oud?

Het is tijd voor u om een kleuterschool te vinden. Een lijst van de franstalige scholen is beschikbaar bij de schoolantenne «Eurêka» Vanaf 15/10/14

02/424.02.22

llasserre@ganshorenirisnet.be
lchapelle@ganshorenirisnet.be





Inscription primaire francophone

Votre enfant entre en 3ème maternelle ?

C'est le moment pour vous de trouver une école primaire. Une liste des écoles francophones est disponible à l'antenne scolaire « Eurêka » à partir du 15/10/14

02/424.02.22

llasserre@ganshorenirisnet.be
lchapelle@ganshorenirisnet.be

Inschrijvingen in een franstalige lagere school

Uw kind gaat naar de derde kleuterklas ?

Het is tijd voor u om een lagere school te vinden. Een lijst van de franstalige scholen is beschikbaar bij de schoolantenne «Eurêka» vanaf 15/10/14

02/424.02.22

llasserre@ganshorenirisnet.be
lchapelle@ganshorenirisnet.be

ENSEIGNEMENT NEERLANDOPHONE / NEDERLANDSTALIG ONDERWIJS

Inscription écoles néerlandophones

Les inscriptions dans les établissements néerlandophones se font sur internet, sur le site :
<http://www.inschrijveninbrussel.be>
Elles se déroulent durant le mois de janvier qui précède l'année scolaire d'inscription.

Pour plus d'infos, n'hésitez pas à contacter l'antenne scolaire « Eurêka » :

02/424.02.22

llasserre@ganshorenirisnet.be
lchapelle@ganshorenirisnet.be

Inschrijvingen voor de nederlandstalige scholen

De inschrijvingen voor de nederlandstalige scholen gebeuren via internet, op de website: <http://www.inschrijveninbrussel.be>
Ze gebeuren gedurende de maand januari voorafgaand het schooljaar van de inschrijving.

Voor meer informatie, aarzel niet de schoolantenne « Eurêka » te contacteren:

02/424.02.22

llasserre@ganshorenirisnet.be
lchapelle@ganshorenirisnet.be

Rentrée rime avec sécurité !

Vos enfants sont retournés sur les bancs d'école, l'occasion pour nous de vous rappeler quelques conseils en matière de sécurité et le respect du Code de la Route.

Nous vous rappelons que la vitesse autour des écoles est limitée à 30 km / heure. Des surveillants habilités ou / et des gardiens de la paix sont présents pour faire traverser vos enfants lors des entrées et sorties des écoles. Veuillez respecter leurs directives afin d'éviter des situations dangereuses mettant en péril la sécurité de vos enfants.

Pour les parents qui conduisent leur enfant en voiture à l'école, garez-vous à une certaine distance de l'entrée de l'école et faites monter / descendre votre enfant du côté du trottoir. Evitez de vous garer en double file, cela gêne la visibilité pour les usagers aussi bien à pied qu'en voiture ! N'oubliez pas de toujours boucler votre ceinture.

Pour les parents qui conduisent leur enfant à pied ou à vélo à l'école, apprenez à votre enfant à voir et être vu. Des manteaux avec des bandes réfléchissantes constituent la mesure idéale à prendre surtout durant l'hiver. Sensibilisez votre enfant à avoir un bon comportement lors de ses allers et venues à l'école : ne pas courir sur les passages pour piétons ni sur les trottoirs, être attentif au trafic, respecter les feux de signalisation,...

Enfin, soyez particulièrement attentifs aux abords d'une école : les réactions des enfants sont imprévisibles.

Pour plus de conseils : Institut Belge pour la Sécurité Routière, www.ibsr.be



Het begin van het nieuwe schooljaar rijmt met veiligheid!

Uw kinderen zijn terug naar school, het is dus dé gelegenheid om de tips voor verkeersveiligheid en het respect voor de Wegcode even op te frissen.

Wij herinneren er u aan dat er een snelheidsgrense geldt van 30 km / uur in de buurt van scholen. Gemachtigde opzichters en / of gemeenschapswachten zijn aanwezig om de kinderen te begeleiden bij het oversteken vóór en na school. Mogen wij u vragen om hun richtlijnen strikt op te volgen om zo gevvaarlijke situaties te voorkomen, waarbij de veiligheid van uw kind in gevaar kan komen.

Als uw kind naar school brengt met de wagen, zet de wagen op een veilige afstand van de school en laat uw kind aan de kant van het voetpad in- of uitstappen. Plaats de auto niet in dubbele file waardoor het zicht van de andere weggebruikers – te voet of met de auto – niet kan belemmerd worden! Vergeet niet om uw veiligheidsgordel om te doen.

Als uw kind te voet of met de fiets naar school gaat, leer het dat zien niet gelijk is aan gezien worden. Zeker voor de winter zijn fluovestjes ideaal. Vestig de aandacht van uw kind op de gevaren van de weg van en naar school: niet lopen op de zebraoversteek noch op de voetpaden, oog hebben voor de verkeersdruktes, de verkeerslichten respecteren,...

Wees extra voorzichtig in de buurt van een school of een plaats waar veel kinderen komen: de reacties van kinderen zijn onvoorspelbaar.

Voor meer informatie: Belgisch Instituut voor de Verkeersveiligheid, www.bivv.be

De veiligheid van uw kinderen heeft geen prijs !

La sécurité des enfants, une priorité !

NEDERLANDSTALIGE JEUGDDIENST – SPORT(S)

Activiteiten voor de jeugd tijdens het schooljaar (enkel jongeren die naar een nederlandstalige school gaan)

Vanaf oktober starten de sportactiviteiten van de Jeugddienst opnieuw op woensdagmiddag. Voor meer informatie kan u de folder aanvragen vanaf 1 september bij de Nederlandstalige Jeugddienst - Sporthal "Richard Beauthier", Vandervekenstraat 114.

Inschrijven voor al deze activiteiten kan:

- vanaf 1 september voor wie deelgenomen heeft tijdens het schooljaar 2013-2014
- vanaf 5 september voor alle anderen

uitsluitend ter plaatse en mits betaling via Bancontact bij de Nederlandstalige Jeugddienst

Info: Tel: 02/465.75.71

Speelpleinwerking

Tijdens de Herfst- en Kerstvakantie, organiseert de Jeugddienst speelpleinwerking voor kleuters en lagere schoolkinderen (die naar een Nederlandstalige school gaan) in recreatiecentrum "de Rivieren".

De folders van de speelpleinen worden uitgedeeld in de scholen van Ganshoren of kunnen aangevraagd worden bij de Jeugddienst – Vandervekenstraat 114 . De folder van de Herfstvakantie is beschikbaar vanaf begin september, deze voor de Kerstvakantie is beschikbaar vanaf begin november.

- Inschrijvingen voor de Herfstvakantie van 15 september t/m 10 oktober 2014 en
- inschrijvingen voor de Kerstvakantie van 12 november t/m 5 december 2014

OPGELET plaatsen zijn beperkt!!!

Inlichtingen: 02/465.75.71

G.A.V.T

In de Herfstvakantie wordt er op dinsdag- en donderdagnamiddag een activiteit voorzien voor tieners van 10 tot 14 jaar.

De folders van G.A.V.T. worden uitgedeeld in de nederlandstalige scholen van Ganshoren of kunnen vanaf half september aangevraagd worden bij de Jeugddienst – Vandervekenstraat 114.

Inlichtingen: 02/465.75.71

Gym et Danse 50+

Quand : le lundi de 10.00 à 11.00 heures, les cours débuteront début octobre 2014

Lieu : Hall des Sports « Richard Beauthier », rue Vanderveken 114

Info : 02/465.75.71 ou 02/468.23.27

Gym en dans 50+

Wanneer: op maandag van 10.00 tot 11.00 uur, de lessen starten begin oktober 2014.

Waar : Sporthal "Richard Beauthier", Vandervekenstraat 114

Info: 02/465.75.71 of 02/468.23.27

APRES-MIDI SPORT SANS VOITURE

Le dimanche 21 septembre 2014, lors de la journée sans voiture, une après-midi sports et animations GRATUITE est organisée.

Lieu : Parvis Sainte- Cécile

Programme :

- 13.30 - 18.00 heures : château gonflable, gravure de vélos, animation musicale, cartes pour parcours pédestres et vélos seront à disposition
- 13.30 - 15.00 heures : courses de relais des clubs sportifs avec stands d'information
- 15.00 - 18.00 heures : «Vélos et cuistax en folie», tour en calèche

PLUSIEURS PRIX SERONT À GAGNER

Infos : service des Sports : 02/468.23.27

**NOUS VOUS RAPPELONS QUE LORS DE LA JOURNÉE SANS VOITURE, LE CODE DE LA ROUTE RESTE STRICTEMENT D'APPLICATION
WIJ HERINNEREN ER ERAAN DAT DE WEGCODE STRICT VAN KRACHT BLIJFT TIJDENS DE AUTOLOZE DAG**



AUTOLOZE SPORTNAMIDDAG

Op zondag 21 september 2014 wordt er tijdens de autoloze zondag, een sport- en animatiemiddag georganiseerd.

Plaats: Sint-Cecilavoorplein

Programma:

- 13.30 - 18.00 uur: springkasteel, fietsgraving, muzikale animatie, wandel- en fietsroutes zijn ter beschikking.
- 13.30 - 15.00 uur: aflossingsloop voor de clubs met infostands.
- 15.00 - 18.00 uur: «gekke fietsen en cuistax», rit met de huifkar

ER ZIJN VERSCHILLEND PRIJZEN TE WINNEN

Info: Sportdienst: 02/468.23.27

JOURNÉE «PISCINE EN FÊTE»

Le samedi 18 octobre 2014, une journée «Piscine en Fête» sera organisée à la piscine « Nereus », place Reine Fabiola 10. De nombreuses activités seront proposées (initiations diverses, château gonflable aquatique, jeux dans l'eau, sauvetage etc.).

!!! ATTENTION LE NOMBRE DE PLACES EST LIMITÉ !!!

Inscriptions à partir du 22 septembre 2014 auprès de la piscine « Nereus ». Tarifs : 1,50 € pour les adultes, 1,00 € pour les enfants de moins de 12 ans et gratuit pour les enfants jusqu'à 5 ans (priorité aux habitants de Ganshoren)

Infos : service des Sports : 02/468.23.27

ZWEMFEEST

Op zaterdag 18 oktober 2014 wordt een zwemfeest georganiseerd in het zwembad « Nereus », Koningin Fabiolaplein 10. Verschillende activiteiten worden voorgesteld (diverse initiaties, springkasteel op het water, waterspelen, reddend zwemmen ...)

!!! OPGEPAST, HET AANTAL PLAATSEN IS BEPERKT !!!

Inschrijven vanaf 22 september 2014 in het zwembad "Nereus".

Tarief: 1,50 € voor volwassenen, 1,00 € voor kinderen jonger dan 12 jaar en gratis voor kinderen tot en met 5 jaar.

Info: Sportdienst: 02/468.23.27

SITE INTERNET - INTERNETSITE

Nous vous rappelons que vous pouvez obtenir des renseignements pour les activités sportives proposées à Ganshoren en consultant notre site internet :
We herinneren u eraan dat alle informatie ivm sportclubs en sportactiviteiten terug te vinden zijn op de site:

www.ganshorensport.be

AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE - LEEFMILIEU

Ganshoren à la carte

La Direction des Monuments et des Sites de la Région de Bruxelles-Capitale a édité des cartes de promenades pour chaque commune bruxelloise, et qui comprennent chacune une ou plusieurs promenades à travers le patrimoine historique et urbanistique.

Cette brochure tant attendue intitulée « Ganshoren à la carte » est disponible gratuitement à l'Accueil de l'administration communale (1 exemplaire par personne) et téléchargeable sur notre site internet www.ganshoren.be et www.monument.irisnet.be

Les cartes-promenades des autres communes sont disponibles gratuitement à l'Accueil des Halles Saint-Géry, Place Saint-Géry 1, 1000 Bruxelles et au BIP, Rue Royale 2, 1000 Bruxelles (1 exemplaire par personne).



Ganshoren à la carte

De Directie van Monumenten en Landschappen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest heeft wandelkaarten uitgebracht voor elke Brusselse gemeente en die één of meerdere wandelpaden weergeven doorheen het historische en stedenbouwkundig patrimonium.

Deze langverwachte brochure genaamd "Ganshoren à la carte" is gratis beschikbaar aan het Onthaal van het Gemeentebestuur (1 exemplaar per persoon) en kan gedownload worden via onze website www.ganshoren.be en www.monument.irisnet.be

De wandelkaarten van de andere gemeenten zijn gratis beschikbaar aan het Onthaal van de Sint-Gorikshallen, Sint-Goriksplein 1, 1000 Brussel en het BIP, Koningsstraat 2, 1000 Brussel (1 exemplaar per persoon).

COINS-JARDINS

Suite aux précipitations exceptionnelles du samedi 7 juin 2014 en soirée, les toits de 60 (sur 61) cabanons ont été perforés par les grêlons. Le Collège a débloqué en urgence un budget pour effectuer rapidement le remplacement de 60 toitures.

Renseignements : 02 / 464 05 41

Site de compostage du Sippelberg

Après de nombreuses années de bons et loyaux services, les trois compostières en bois du parc du Sippelberg réalisées par nos services ont été remplacées par des compostières durables en plastique recyclé. Par la même occasion, un enclos y a été placé.

Actuellement, nous dénombrons 33 participants à cette action collective.

Renseignements : 02/464 05 45

Maison de l'Energie Ouest

La Maison de l'Energie Ouest, en collaboration avec la commune, vous invite le mercredi 1er octobre 2014 à 19.30 heures dans la salle du Conseil Communal (rez-de-chaussée, entrée parking Villegas) à assister à une séance d'information sur ses activités et ses services qui seront également présentés lors du Marché Annuel 2014.

Pour plus d'informations :

La Maison de l'Energie Ouest, rue Léon Theodor 151
à 1090 Jette
Tram 19 (Lenoir), Tram 51 (Woeste)
Tél : 02/563.40.03
www.maisonenergiehuis.be
ouest@maisonenergiehuis.irisnet.be

Renseignements : 02/464 05 45



VOLKSTUINTJES

Ten gevolge van de uitzonderlijke weersomstandigheden van zaterdagavond 7 juni 2014, zijn er 60 daken (op 61) doorboord geweest door hagelbollen. Het College heeft met spoed een budget vrijgemaakt zodat de vervanging van 60 daken zo vlug mogelijk kon plaatsvinden.

Inlichtingen: 02/464.05.41

Compostsite in de Sippelberg

Na vele jaren van goede en trouwe dienst zijn de 3 houten compostbakken, gerealiseerd door onze diensten in het Sippelbergpark vervangen door 3 nieuwe duurzame compostbakken vervaardigd uit gerecycleerd plastic. Tegelijkertijd werd er ook een afsluiting rond deze compostbakken geplaatst. Momenteel telt deze collectieve actie 33 deelnemers.

Inlichtingen: 02/464.05.45

Energie Huis West

Het Energie Huis West, ism de gemeente, nodigt u uit op woensdag 1 oktober 2014 om 19.30 uur in de Gemeenteraadszaal (gelijkvloers, inkom parking Villegas) om er een informatieavond bij te wonen omtrent zijn activiteiten en diensten. Deze zullen ook voorgesteld worden tijdens de Jaarmarkt.

Voor verdere inlichtingen:

Het Energie Huis West, Léon Theodorstraat 151
te 1090 Jette
Tram 19 (Lenoir), Tram 51 (Woeste)
Tel: 02/563.40.03
www.maisonenergiehuis.be
ouest@maisonenergiehuis.irisnet.be

Inlichtingen: 02/464 05 45

AID EL KEBIR 2014

L'Aïd El Kebir se déroulera les dimanche 5 et lundi 6 octobre 2014. Comme les années précédentes, la commune s'associe à Molenbeek-Saint-Jean et la procédure d'inscription est établie comme suit :

- Les habitants procédant à l'Aïd El Kebir à l'abattoir de Molenbeek-Saint-Jean se rendent à la commune de Molenbeek-Saint-Jean pour l'inscription et s'y acquittent de la somme de 15,00 € / mouton ;
- Les habitants procédant à l'Aïd El Kebir ailleurs qu'à Molenbeek-Saint-Jean se rendent au service Environnement (deuxième étage de la maison communale – bureau 28) de Ganshoren pour obtenir une autorisation gratuite de transport.

A cette fin, le service sera accessible du lundi 29 septembre au vendredi 3 octobre 2014, uniquement le matin, de 8.00 à 11.45 heures.

Het Aïd El Kebir zal plaatsvinden op zondag 5 en maandag 6 oktober 2014. Zoals de vorige jaren zal de gemeente zich associëren met Sint-Jans-Molenbeek en zal de inschrijvingsprocedure als volgt verlopen:

- Bewoners die tot het Aïd El Kebir overgaan in het slachthuis van Sint-Jans-Molenbeek wenden zich tot het gemeentehuis van Sint-Jans-Molenbeek voor de inschrijving en de betaling van 15,00 € / schaap ;
- Bewoners die tot het Aïd El Kebir overgaan in een ander slachthuis dan dat van Sint-Jans-Molenbeek wenden zich tot de dienst Leefmilieu (2de verdiep van het gemeentehuis - bureau 28) van Ganshoren teneinde er een gratis toelating te bekomen voor het transport.
De dienst zal hiervoor toegankelijk zijn van maandag 29 september tot vrijdag 3 oktober 2014, enkel in de voormiddag, van 8.00 tot 11.45 uur.

Contrats commerciaux d'enlèvement des déchets

Nous vous rappelons que, depuis le 2 février 2013, la Région impose à chaque entreprise, association, commerce ou indépendant :

- de conclure un contrat avec un collecteur enregistré,
- d'utiliser les sacs ou conteneurs identifiés par le collecteur,
- de trier sélectivement les papiers-cartons en plus du tri habituel.

Ces obligations vous concernent si vous n'êtes pas un ménage et que vous produisez par semaine :

- plus de 30 L de déchets résiduels
- ou plus de 50 L de PMC
- ou plus de 30 L de papiers-cartons.

Début 2014, nos services sont passés « à titre d'information » dans les commerces, entreprises, etc ..., de Ganshoren et d'ici la fin de l'année, une visite de « contrôle » sera organisée afin de vérifier l'existence de contrats. Des poursuites pourront être entreprises en cas d'infraction à cette obligation régionale.

Vous souhaitez de plus amples informations ?

- contactez Bruxelles Environnement au 02/775.75.75 ou sur www.bruxellesenvironnement.be
- consultez la liste des collecteurs de déchets non dangereux sur www.bruxellesenvironnement.be/collecteursenregistres
- contactez votre opérateur-déchets qui vous aidera à organiser la collecte sélective au sein de votre entreprise.

Campagne communale de propreté

Nous vous rappelons que celle-ci aura lieu durant la **semaine du lundi 22 au vendredi 26 septembre 2014 entre 7.30 et 17.00 heures** aux endroits suivants :

Lundi 22 : Parvis Sainte-Cécile

Mardi 23 : Avenue du Duc Jean (en berme centrale en face du n° 100)

Mercredi 24 : Avenue de Jette (en berme centrale en face du n° 345)

Jeudi 25 : Avenue de la Constitution (berme centrale en face du n° 1)

Vendredi 26 : Place Marguerite d'Autriche

Attention, les déchets de construction (briquailles, plaques de plâtre, etc.) et les déchets verts ne seront pas acceptés.

Rappelons également que chaque ménage a droit à l'enlèvement gratuit de 3 m³ d'encombrants par an en prenant directement rendez-vous avec l'agence Bruxelles-Propreté via le n° gratuit 0800 981 81.

Renseignements : 02/464 05 44 et 45, le site www.ganshoren.be, Ganshoren Info n° 2

Commerciële contracten voor het ophalen van afval

Wij herinneren u eraan dat sinds 2 februari 2013 het Gewest elk bedrijf, vereniging, handelaar of zelfstandige verplicht om:

- een contract af te sluiten met een geregistreerde ophaler
- identificeerbare zakken of containers van die geregistreerde ophaler te gebruiken
- selectief te sorteren, papier-karton bovenop de gewoonlijke sortering.

Deze verplichtingen zijn voor u van toepassing indien u geen huishoudent en u per week volgende hoeveelheden afval produceert:

- meer dan 30 L restafval
- of meer dan 50 L PMD
- of meer dan 30 L papier-karton.

Onze diensten zijn begin 2014 ter informatie langsgegaan bij de handelaars, bedrijven, enz.. van Ganshoren en vóór het einde van het jaar zal er een "controlebezoek" georganiseerd worden om het bestaan van de contracten na te kijken. Vervolgingen kunnen worden ondernomen indien u deze gewestelijke verplichting niet naleeft.

U wenst meer inlichtingen?

- contacteer Leefmilieu Brussel op 02/775.75.75 of www.leefmilieubrussel.be
- raadpleeg de lijst met ophalers van niet-gevaarlijk afval consulteren op www.leefmilieubrussel.be/geregistreerdeophalers.be
- raadpleeg uw afvaloperator. Hij bekijkt graag met u hoe de selectieve inzameling in uw bedrijf het best kan worden georganiseerd.

Gemeentelijke netheidscampagne

Wij herinneren u eraan dat deze zal plaatsvinden tijdens de **week van maandag 22 tot vrijdag 26 september 2014 tussen 7.00 en 17.00 uur** op volgende plaatsen:

Maandag 22: Sint-Ceciliavoorplein

Dinsdag 23: Hertog Janlaan (op de middenberm tegenover nr 100)

Woensdag 24: Jetteselaan (op de middenberm tegenover nr 345)

Donderdag 25: Grondwetlaan (op de middenberm tegenover nr 1)

Vrijdag 26: Margaretha van Oostenrijkplein

Opgelet, bouwafval (steenafval, gipskarton, enz) en groenafval zullen niet aanvaard worden.

Wij herinneren u eveneens aan het feit dat elk huisgezin recht heeft op een gratis ophaling van 3 m³ vuil per jaar en dit door rechtstreeks contact op te nemen met het agentschap Brussel-Net via het gratis nummer 0800 981 81.

Inlichtingen: 02 464 05 44 of 45, site www.ganshoren.be, Ganshoren Info nr 2

SOLIDARITÉ NORD-SUD - NOORD-ZUIDSOLIDARITEIT

UNE RENTRÉE DE LA SOLIDARITÉ AVEC LE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA !

La rentrée de la Solidarité s'ouvre pour les activités du Jumelage ainsi que du Wereldwerkgroep. Le dimanche 14 septembre, le Jumelage présentera les spécialités exotiques et la musique du sud, ainsi que les feuillets d'information, dans le stand communal, au haut de la rue Sergent Sorensen.

Le dimanche 21 septembre (sans voitures), le Beau Vélo de Ravel de la RTBF passe à Ganshoren.

Il passera près du panneau de la rue Vanderveken commémorant les 2 enfants juifs sauvés de la Shoah par des habitants de Ganshoren. Il passera aussi place de la Reine Paola (avenue des Neuf Provinces) au début du sentier Guy Demanet et de la Promenade de la Solidarité Nord-Sud, voir //www.ganshoren.be/services-communaux/fichiers/Folder_Parcours_FR.pdf.

Le mardi 30 septembre, Damien Vandermeersch, ex-juge d'instruction des procès Rwanda en Belgique, vient présenter son livre «Comment devient-on génocidaire ?» au Centre Culturel « La Villa ». L'occasion de réfléchir sur notre rôle de citoyen à l'esprit critique devant l'inhumanité qui peut s'abattre sur des coins du monde.

Le dimanche 5 octobre, vous êtes tous invités de 8.30 à 11.00 heures au «Petit-déjeuner de la Solidarité Nord-Sud», organisé comme chaque année par la commune au pavillon « Les Tarins », en collaboration avec le Comité de Jumelage et le Wereldwerkgroep. Les produits du commerce équitable et les produits des artisans locaux vous permettront de déjeuner pour un prix d'entrée démocratique de 6,00 € (3,00 € pour les moins de 12 ans), au profit des projets 11.11.11 francophones et néerlandophones.



OPÉRATION / OPERATIE 11.11.11

La période du 6 au 16 novembre sera consacrée à la traditionnelle Opération 11.11.11, pour soutenir des projets améliorant l'alimentation et la santé dans le Sud, avec notamment le repas de la solidarité du Wereldwerkgroep le dimanche 9 novembre, de 12.00 à 14.00 heures, au Gemeenschapscentrum «De Zeyp».

Et le point d'orgue de cette année sera atteint le samedi 29 novembre, à partir de 19.30 heures, où vous êtes tous invités à «**SOLIDARI'CHŒURS**», un concert de 3 chorales solidaires :

- la chorale d'Enfants et de Jeunes '**Les Moussaillons**',
- la troupe de spectacle choral '**Sonambulle**',
- et le BIGC mieux connu sous le nom de '**Brussels International Gospel Choir**'.

Le concert a lieu dans le cadre de l'Eglise Notre-Dame de Lourdes à Jette (avenue Woeste), connue pour ses qualités acoustiques.

L'entrée sera de 15,00 € (*12,00 € en prévente) pour les adultes, 10,00 € (*8,00 €) pour les 7-16 ans, et gratuit pour les enfants jusque 6 ans. Le bénéfice est destiné aux projets «Ecoles 2014» (pupitres, citerne d'eau de pluie) et au projet «Chez les Marraines» (maison d'accueil avant adoption pour les nourrissons orphelins et tenue par des veuves), à Rusatira.

Van 6 tot 16 november verloopt de traditionele 11.11.11-actie om projecten te steunen tegen honger en ongelijkheid in het Zuiden, o.m. met de Solidariteitsmaaltijd van de Wereldwerkgroep op zondag 9 november van 12.00 tot 14.00 uur in het Gemeenschapscentrum "De Zeyp".

Last but not least, op zaterdag 29 november, vanaf 19.30 uur wordt iedereen uitgenodigd op «**SOLIDARI'CHŒURS - SOLIDARITEITSKOREN**» een concert met 3 koren:

- het kinder- en jeugdkoor '**Les Moussaillons**',
- het toneelkoor '**Sonambulle**',
- en de BIGC beter bekend als '**Brussels International Gospel Choir**'.

Het concert vindt plaats in de Onze-Lieve-Vrouwkerk van Lourdes in Jette (Woestelaan), gekend voor de kwaliteit van haar akoestiek.

De ingangprijs is 15,00 € (*12,00 € in voorverkoop) voor volwassenen, 10 € (*8 €) voor de 7-16 jarigen, en gratis voor kinderen tot 6 jaar.

De winst is bestemd voor de projecten «Scholen 2014» (schoolbanken, regenwatertanks) en het project «Chez les Marraines de Rusatira» (opvanghuis voor weesbabies voorafgaand hun plaatselijke adoptie en beheerd door weduwen).

JUMELAGE EN WERELDWERKGROEP OPNIEUW SAMEN VOOR NOORD-ZUIDSOLIDARITEIT!

Na de vakantieperiode komt een bloeiend najaar voor de Noord-Zuidsolidariteit met de Jumelage en de Wereldwerkgroep. Op zondag 14 september stelt de Jumelage lekkere Zuiderse specialiteiten voor, met informatie over de noord-zuidactiviteiten, in de gemeentelijke stand, in het bovenste deel van de Sergeant Sorensenstraat.

Op zondag 21 september (zonder auto's) komt 'Le Beau Vélo de Ravel' (fietsersactie van de RTBF) door Ganshoren. Ze komen in de Vandervekenstraat langs het gedenkbord voor 2 Joodse kinderen die dankzij inwoners van Ganshoren aan de Shoah konden ontsnappen. Ze komen ook langs het Koningin Paolaplein (Negen Provincieslaan), aan het begin van het Guy Demanetpad en van het Wandelpad van de Noord-Zuidsolidariteit, zie www.ganshoren.be/services-communaux-nl/fichiers/Folder_Parcours_NL.pdf.

Op maandag 30 september, stelt Damien Vandermeersch, ex-onderzoeksrechter in de Rwanda-processen in België, zijn boek 'Comment devient-on génocidaire ?' (Hoe word je genocidair) voor in de Centre Culturel "La Villa".

Op zondag 5 oktober, van 8.30 tot 11.00 uur, wordt iedereen uitgenodigd voor het «Ontbijt van de Noord-Zuidsolidariteit», dat zoals ieder jaar door de gemeente in het paviljoen "Les Tarins" georganiseerd wordt, ism het Jumelagecomité en de Wereldwerkgroep. Met lekkernijen van de fair trade en producten van de plaatselijke ambachtshandel kunt u daar ontbijten voor een democratische prijs van 6,00 € (3,00 € voor kinderen onder de 12 jaar), ten bate van de franstalige en nederlanstalige projecten 11.11.11

Op zaterdag 18 oktober en zondag 19 oktober: informatief actieweekend rond 11.11.11 in 2014 door de Wereldwerkgroep.



Mme Karima Souiss, Echevine de la Solidarité Nord-Sud, devant le stand du Comité de Jumelage Mw Karima Souiss, Schepen voor Noord-Zuidsolidariteit, vóór de stand van het Jumelagecomité

DIVERS - VARIA

Mme Véronique Lefrancq, Echevine des Sports de Koekelberg – M. Jean Paul Van Laethem, Echevin des Sports de Ganshoren – M. Benoît Gosselin, Echevin des Sports de Jette, entourés de collaborateurs des services Sports des trois communes lors de la première réunion de travail suite à l'accord de collaboration intercommunale pour l'occupation de la piscine.

Mw Véronique Lefrancq, Schepen van Sport te Koekelberg – Mr Jean Paul Van Laethem, Schepen van Sport te Ganshoren Mr Benoît Gosselin, Schepen van Sport te Jette, omringd door medewerkers van de Sportdiensten van de drie gemeentes tijdens de eerste werkvergadering na het intercommunale samenwerkingsakkoord voor de bezetting van het zwembad.



Remise des prix au Charles-Quint Tennis Club le 6 juillet, en présence de M. Gillard, Bourgmestre.

Prijzenoverhandiging in de Charles-Quint Tennis Club op 6 juli, in aanwezigheid van de heer Gillard, Burgemeester

Voyage de seniors en Sardaigne en juin

Reis van de senioren naar Sardinie in juni



Dates à retenir – Niet vergeten!

13-14.09	Marché Annuel
16.09	Exploration du Monde - Vietnam
20-21.09	Journées du Patrimoine / Ancien cimetière Patrimoniumdag/Oud kerkhof
21.09	Beau vélo de Ravel - Autoloze sportnamiddag Après-midi sportive sans voiture
22-26.09	Présentation du livre « Comment devient-on génocidaire ? / La Villa
27.09	Uitstap naar Leiden (Nederland)
1.10	Info Maison de l'Energie Ouest – Energiehuis West
3.10	Repas de moules à Philippine Mosselmaaltijd in Philippine
5.10	Petit-déjeuner Solidarité Nord-Sud Ontbijt Noord-Zuid Solidariteit
8.10	Inauguration Maison de la Prévention Inhuldiging Preventiehuis
11-12.10	Brocante Duc Jean – Hertog Jan rommelmarkt
16.10	Conférence sur la maladie d'Alzheimer
18.10	Piscine en fête – Zwemfeest
21.10	Exploration du Monde Maroc
24.10	Premier Bingo pour Seniors – Eerste Bingo voor Senioren
4.11	A la rencontre des cultures et des religions Visite du temple bouddhiste à Huy
21.11	Nocturne des bibliothèques
25.11	Exploration du Monde Ouest Américain
29.11	Concert Solidari'chœurs

Le Collège vous souhaite
une excellente rentrée !

Het College wenst U
een succesvol najaar!



GANSHOREN INFO

BULLETIN D'INFORMATION DE L'ADMINISTRATION COMMUNALE
GEMEENTELIJK INFORMATIEBLAD